Siegfried Einstein,

An den Herbst

tradukita de Manfred Retzlaff

O Maler Herbst, bleibe
noch en bißchen hier.
Färbe das Blatt karminrot,
bis es vom Baum fällt.

Tauche die Pinsel in Farbe,
bemale alles mit Purpur,
und röte die Äpfel,
die Natur sei bunt.

Lasse den Schmetterlingen
Blumen und goldenes Licht;
Bilder der Sehnsucht und Fantasie
male mir.

Wenn du das Bild vollendet hast,
lasst uns deinen Wein trinken.
Fliehe, bevor gekommen ist
der winterliche Frost und das Eis.

Traduko de la Germana poemo "An den Herbst" de Siegfried Einstein *(∗1919-11-30 – †1983-04-25) en la Germanan de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 2012-12-14.*

Arg-653-1314 (2012-11-14 11:01:58)

Wörtliche Rückübersetzung der Esperanto-Fassung